



NUMÉROS UTILES

-  MÉTÉO 32 50
-  POMPIERS 18
-  SECOURS 112
-  SAMU 15
-  RISQUE INCENDIE
-  04 68 38 12 05

CHARTE DU RANDONNEUR



Rester sur les chemins et sentiers balisés



Ne pas jeter de débris, les emporter avec soi



Respecter les clôtures, refermer les barrières



Rester courtois avec les riverains des chemins et les autres utilisateurs de la nature



Faire attention aux cultures et aux animaux



Se montrer silencieux et discret, observer la faune, la flore sans la toucher



Tenir compte des consignes des chasseurs pendant les périodes de chasse traditionnelles



Respecter les équipements d'accueil, de signalisation et de balisage



Ne pas faire de feu et ne pas fumer dans les bois ou à proximité des lisières et des broussailles



Respecter les autres pratiquants randonneurs, cavaliers et cyclistes



RECOMMANDATIONS

- Évitez de partir seul.
- Avertissez vos proches de votre itinéraire.
- Ne vous surestimez pas, repérez le parcours et choisissez-le en fonction de vos capacités physiques.
- N'oubliez pas la carte du secteur concerné (IGN Top 25 de préférence), une boussole.
- Si possible, prévoyez une solution de repli en cas de problème (refuge ou autre itinéraire).
- Évitez de partir par forte chaleur, sinon prévoyez d'apporter suffisamment d'eau
- Avant le départ informez-vous sur le risque d'incendie
- En cas d'orage, évitez d'utiliser le téléphone et les appareils électriques, ne vous abritez pas sous les arbres.



ÉQUIPEMENT

- Emportez, même en été, des vêtements de randonnée adaptés à tous les temps, des chaussures de marche adaptées au terrain et à vos pieds, un sac à dos, des accessoires indispensables (gourde, couteau, pharmacie, lampe de poche, boussole, chapeau) ainsi que des bâtons de marche.
- Pensez à prendre suffisamment d'eau, évitez de boire l'eau des ruisseaux.
- Munissez-vous d'aliments énergétiques riches en protéines, glucides et fructose tels que des barres de céréales, pâtes de fruits, fruits secs...

Fiche rando

des balcons nord du Canigó



8

Boucle / Volta de Sant Jaume de Calaons

Catllar est riche d'un patrimoine religieux composé de son église paroissiale de Sant Andreu et de deux prieurés romans, Notre-Dame-de-Riquer et Sant Jaume de Calaons, que cette boucle vous permettra de rejoindre. Pour y accéder, vous emprunterez un chemin ancestral sillonnant au milieu des cistes, sous une forêt de chênes et marqué par la présence d'une multitude de cabanes en pierre sèche. Merci de respecter la quiétude du lieu dans lequel réside un ermite.

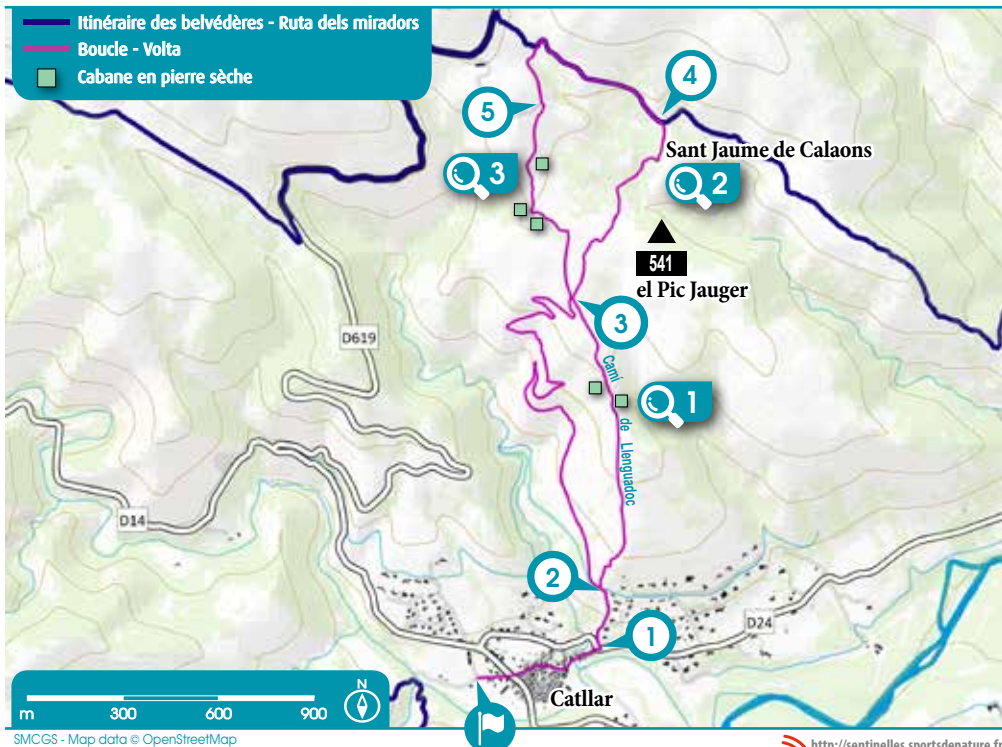
2 h 10 mn - 5,8 km

 335 m



DÉPART CATLLAR
P CHEMIN DE BALLAURY





SMCGS - Map data © OpenStreetMap



De l'emplacement réservé au stationnement, prenez le chemin de Baliaury en direction du centre ancien. Traversez la rue principale et continuez dans la même direction. Au niveau de l'église, continuez toujours tout droit et après la place prolongez par le chemin qui redescend par la rue de la Coume jusqu'à un escalier permettant de rejoindre la route départementale D21.

1 Traversez pour prendre en face le chemin de Saint-Jacques de Calahons. Remontez la rue en pente soutenue jusqu'à la première des deux intersections avec le chemin du retour.

2 Prenez le Camí del Llenguadoc, sentier sur votre droite de direction nord-est sur un peu moins de 200 mètres, puis s'orientant nord jusqu'à la seconde intersection avec l'itinéraire du retour, sur 800 mètres. A mi-chemin, vous passerez à côté des deux premières cabanes en pierre sèche bâties selon un savoir-faire ancestral et particulièrement bien conservées. Elles sont les vestiges de l'activité viticole du village.

3 Continuez sur le sentier de droite vers le nord-nord-est sur 200 mètres jusqu'à atteindre une piste. Suivez-la en tournant à votre droite sur une dizaine de mètres et prenez le premier sentier à votre gauche. Prolongez en direction du nord-est sur 450 mètres pour rejoindre Sant Jaume de Caloons.

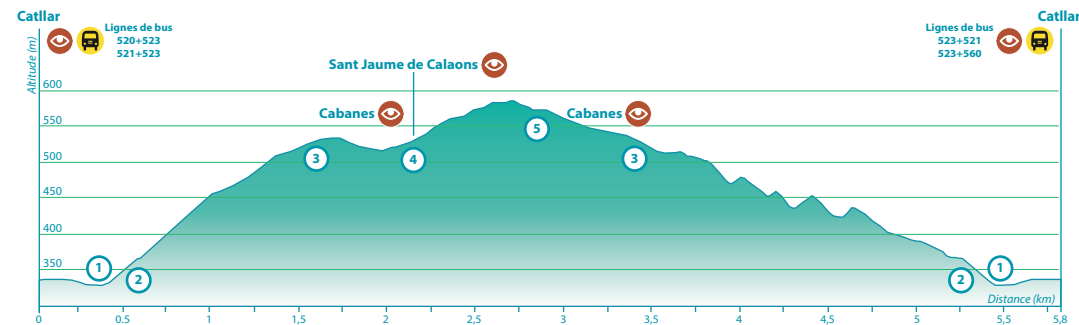
4 Après la chapelle, prenez à votre gauche, la piste qui correspond à un tronçon de l'itinéraire des belvédères. Remontez-la en direction du nord-ouest sur 750 mètres. Après le virage en lacet,

continuez en direction du sud et une vingtaine de mètres plus loin, laissez sur votre droite l'itinéraire principal des balcons. Prolongez la piste tout droit sur 200 mètres.

5 Quittez-la, et 200 à 300 mètres plus loin vous pourrez visiter d'autres cabanes avant de rejoindre l'une des 2 intersections avec le chemin de l'aller. Prenez le sentier sur votre droite jusqu'à la seconde intersection et rejoignez votre point de départ en suivant le chemin précédemment emprunté.



L'une des nombreuses cabanes en pierre sèche à voir en chemin



Site culturel

Profil topographique

A voir en chemin



Chapelle de Sant Jaume de Caloons

SANT JAUME DE CALAONS

Vous entrez ici dans le dernier secteur des balcons nord, calé entre le Madres et le Canigó. Plus on s'enfonce dans les Pyrénées et plus le grand paysage impressionne et semble nous dominer. Cette sensation de bordure, de frange a conduit les communautés villageoises à ériger un sanctuaire où venir prier en limite de la paroisse ou effectuer des aples, pèlerinages populaires et festifs.

La chapelle est mentionnée dès le XIIIe siècle en tant qu'église. Elle connaîtra plusieurs périodes d'abandon puis de restauration entre le XVIIIe et la fin du XXe siècle lorsque l'association des amis de Saint-Jacques de Calahons s'engage avec la commune dans sa restauration.

CONFLENT-CANIGÓ WALKS

(in the series "Canigó seen from viewpoints to the north"*)

8: The CATLLAR - SANT JAUME de CALAONS circuit

Catllar has a rich heritage of religious buildings. This consists of Catllar's parish church of Sant Andreu (in the village centre), and the Romanesque priories of Notre-Dame-de-Riquer (by the road to Prades) and Sant Jaume de Calaons. Sant Jaume is located in the hills above Catllar and can be reached by following this circuit. You follow an ancient path which winds through country where rockrose is abundant, where oak woodlands offer occasional shade, and where several old drystone cabins are to be found. A hermit-priest lives at Sant Jaume - please pass quietly through the chapel's surroundings.

Duration: 2h10

Distance: 5.8 km

Waymarks: yellow

Climb: 335 metres

Level of difficulty: Moderate

Map: IGN 2348 ET, Prades

ROUTE DESCRIPTION

Start: A car park on the western side of Catllar village, behind a boulangerie and beside the Chemin de Ballaury.

From the starting point, with a cemetery on your right, turn left along the *Chemin de Ballaury*. Cross the main road and continue in the same direction. From a square in the village centre, go past a church on the left, descend a slope and pass by a washplace. Cross a small stone bridge. Go up the narrow street straight ahead (the *Rue de la Coume*). Go up a few steps. Arrive at the D24 road.

1 Almost directly opposite is a minor road (the *Chemin de Saint-Jacques de Calahons*). Go up that road, which climbs quite steeply. Arrive at an intersection of paths, by an irrigation canal. (You return later by the path to the left.)

2 Take the path on your right, which is heading in a north-east direction (the *Camí del Llenguadoc*). After nearly 200 metres, the path turns to the north. It then continues for about 800 metres, to another path intersection. (Along the way, you pass close by two drystone cabins. Built using age-old techniques, these specimens are especially well-preserved. The

Sant Jaume de Calaons

You enter here the westernmost sector of the "*Balcons nord du Canigó**", wedged between the Madres massif to the north and the Canigó massif to the south. The further you venture into the Pyrenees, the greater the impression that is made by the scale of the mountains. And the more dominant the landscape becomes. This sensation of crossing a frontier, of passing a threshold, has led village communities here to erect a sanctuary where people can come to pray on the border of the parish, or where folk can gather for "*aplecs*", which are festive and popular local pilgrimages.

The chapel was first mentioned in the 13th century, as a church. From the 18th century, the building was abandoned, and then restored, on more than one occasion. The most recent restoration was carried out at the end of the 20th century by an association of "friends of Saint-Jacques de Calahons", with the support of the commune of Catllar.

cabins are a testament to Catllar's viticulture heritage.)

3 At the intersection, take the path on the right. It heads in a north-north-east direction, for about 200 metres. On arriving at a crossing with a track, go right for a very short distance, then take the first path on your left. Follow the path, which goes in a

generally north-east direction, for about 450 metres. You then arrive at the chapel of Sant Jaume de Calaons.

4 After the chapel, go up the track to the left. It soon joins another track (continue straight ahead there - you are now on a section of the *Belvédères* trail of the *Balcons nord du Canigó**). Follow the track for about 750 metres, in a north-west direction. The track then bends sharply to the left, and heads to the south. After about 20 metres, the *Belvédères* trail leaves the track and goes to the right, but you should continue straight ahead, along the track. After about 200 metres, you come to a track bifurcation.

5 Go to the left. After 200-300 metres, you pass other drystone cabins. A little further on, you return to the intersection at point 3. Follow the path on the right. It descends in zig-zags and passes in front of a former talc quarry. Eventually you return to the intersection at point 2. Head down into Catllar and follow your outward route back to the starting point.

Office de Tourisme Conflent Canigó

Tél : 04 68 05 41 02

www.tourisme-canigou.com

(Translation 2020 by A.M.)

* "*Les balcons nord du Canigó*" (from Millas to Prades). See: www.canigo-grandsite.fr/content/les-balcons-du-canigó

CONFLENT-CANIGÓ WALKS

(in the series "Canigó seen from viewpoints to the north"*)

PRACTICAL INFORMATION

Useful telephone numbers

Weather: 32 50

Fire and emergency service: 18

Emergency calls: 112

Ambulance service: 15

Fire risk information: 04 68 38 12 05

Code of conduct for walkers

Keep to waymarked routes

Leave gates and fences as you find them

Don't damage crops or plantations, and don't disturb livestock

Pay careful attention to signs and notices (including those concerning hunting periods), and do no damage to them

Don't light fires, and don't smoke in areas of woodland or dense undergrowth

Carry out all your litter

Give no-one cause to regret your passage (including nearby residents and other path users)

Make no unnecessary noise

Respect fauna and flora, and leave them alone

Recommendations

Don't set out alone

Leave information about your planned route

Study the route carefully and don't over-estimate your ability

Take a map of the area (preferably an "IGN Top 25" map), and a compass

Make contingency plans in case of problems (refuges, alternative routes...)

Check the weather forecast and avoid periods of intense heat (or at least carry enough water)

Make enquiries about fire risk

If caught in a storm, don't use a telephone or other electrical devices, and don't shelter under trees

Equipment

Carry with you, even in summer, clothing adequate for bad weather: comfortable walking shoes or boots, a backpack, a water container, a knife, a first-aid kit, a torch, a compass, a sunhat, and a pair of hiking sticks.

Always carry enough drinking water. Don't drink water from streams.

Carry energy foods which are rich in protein, carbohydrates and fructose - such as cereal bars, fruit jellies, dried fruit...

*"Les balcons nord du Canigó" (from Millas to Prades). See: www.canigo-grandsite.fr/content/les-balcons-du-canigó

SENDERISME CONFLENT CANIGO Volta de Sant Jaume de Calaons

Catllar es ric d'un patrimoni religiós compost de la seva església parroquial de sant Andreu i de dues pregaries romanes, Nostra-dama-de-Riquer i Sant Jaume de Calaons, que aquesta volta us permetrà d'anar-y. Per accedir-y agafareu un camí ancestral entrecreuant al mig dels cistes, sota un bosc de roures i marcat per la presència d'una multitud de cabanes en pedra seca. Gracies per respectar la quietud del lloc en el qual viu un ermità.

Distància : 5,8km ; Dificultat : Mitjana

Temps : 2h10 ; Desnivell positiu :

335m ; Senyalització : Groc

ITINERARI : Sortida : Catllar al camí de Ballaury

1. Des del emplaçament reservat al aparcament, agafeu el camí de Ballaury en direcció del centre antic. Travesseu el carrer principal i continueu a la mateixa direcció. Al nivell de l'església, continueu tot recte i després la plaça prolongueu pel camí que baixa pel carrer de la Coume fins unes escales permetin agafar la carretera departamental D21.
2. Travesseu per agafar al davant el camí de Sant Jaume de Calaons. Agafeu el carrer que puja fins la primera de les 2 cruïlles amb el camí de tornada.
3. Agafeu el camí de Llenguadoc, sender a la vostra dreta en direcció nord-est sobre un poc menys de 200 metres, i orientant-vos al nord fins la 2 cruïlla amb l'itinerari de tornada, sobre 800 metres. A mig camí, passareu al costat de les 2 primeres cabanes en pedra seca construïdes segons habilitats ancestrals i particularment ben conservades. Son els vestigis de l'activitat vitícola del poble.
4. Continueu sobre el sender a la vostra dreta cap al nord-nord-est sobre 200 metres fins arribar a una pista. Seguiu-la girant cap a la dreta sobre uns 10 metres i agafeu el primer sender a la vostra esquerra. Prolongueu en direcció del nord-est sobre 450 metres per arribar a Sant Jaume de Calaons.
5. Després la capella, aneu a la dreta cap a la pista que correspon a una secció de l'itinerari dels miradors. Pugeu-la en direcció del nord-oest sobre 750 metres. Després el torn en encaix, continueu en direcció del sud i uns 20 metres més lluny, deixeu a la dreta l'itinerari principal dels balcons. Prolongueu la pista tot recte sobre 200 metres.
6. Deixeu-la i 200 a 300 metres més lluny podreu visitar d'altres cabanes abans de tornar a una de les 2 cruïlles amb el camí de l'anada. Agafeu el sender a la dreta fins la segona cruïlla i arribeu al punt de sortida seguint el camí agafat abans.

Office de Tourisme Conflent-Canigó 10, Place

de la République

66 500 PRADES

Tél : 04 68 05 41 02

info@tourisme-canigou.fr

www.tourisme-canigou.com

Informació pràctica

LA CARTA DEL EXCURSIONISTA

- Tenir compte de les consignes dels caçadors durant les temporades de caça tradicional
- Ser ben equipat : sabates, barret, aigua, ...
- Quedar-se en els senders senyalitzats
- Respectar la fauna i la flora
- Portar les seves deixalles i no tirar-les a la natura
- Respectar els residents i els altres utilitaris de la natura
- Respectar la reglamentació anunciada i tancar les barreres
- Quedar silenciós i discret, observar la naturalesa sense tocar-la
- No fer foc i no fumar en el bosc o a proximitat de les vores i de les herbes altes
- Respectar els altres excursionistes, cavallers i ciclistes

Temps meteor (en francès): 32 50 ; Bombers : 18 ; Telèfon urgències : 112 o 15 ; Risc Incendi : 04 68 38 12 05

RECOMANACIONS

- No marxar sol i Aviseu els vostres familiars del vostre itinerari
- No sobreestimeu-vos, localitzeu el recorregut i elegiu-lo en funció de la vostra capacitat física.
- No descuideu el mapa del sector en qüestió (IGN Top 25 d preferència), una brúixola.
- Si es possible, preveieu una alternativa en cas de problema
- Eviteu marxar quan fa calor, sinó preveieu aigua
- Abans la sortida informeu-vos del risc incendi
- En cas de tempesta, eviteu utilitzar aparells elèctrics, no us refugieu sota els arbres

EQUIPATGE

- Emporteu, també en estiu, roba i sabates per l'excursió adaptada a tot temps i al terreny, una motxilla, accessoris indispensables i bastons de caminada
- Penseu a agafar suficient aigua i eviteu de beure als rius
- Agafeu aliments energètics com barres de cereals, fruits secs,...